Posudek bakalářské práce

Jméno studenta:___Krystsina Shyianok_____

Název práce:_____Komentovaný ruský překlad: CÍLEK, V. *Krajiny vnitřní a vnější.*

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5)[1] Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	1
B (1-5)[2] Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	1
C (1-5)[2] Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlepy Převod dat a jmen	1
D (1-5)[2] Komentář	1
Body celkem	4

Poznámky hodnotitele a témata k diskusi

Překlad celkově hodnotím jako výborný.
Témata k diskuzi:

- Překlad názvu a dodržování jednotného postupu vůči pojmu „krajina“
- Volba překladového ekvivalentu: jak se postupuje, pokud se význam pojmu/termínu ve výchozím jazyce plně neshoduje s významem zvoleného překladového ekvivalentu?

Poznámky:

- Výborný komentář!

V Praze dne:_5.9.2012_____ Člen komise: ____Mgr. Ing. Maria Molchan_____
(podpis)

_____

1 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě
2 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě